



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2014. február 4.
(OR. en)**

18123/13

**Intézményközi referenciaszám:
2013/0426 (NLE)**

**ASILE 62
ISL 18**

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás az Európai Unió és az Izlandi Köztársaság között, utóbbinak az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalban való részvétele részletes szabályairól

MEGÁLLAPODÁS
AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS AZ IZLANDI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT,
UTÓBBINAK AZ EURÓPAI MENEKÜLTÜGYI TÁMOGATÁSI HIVATALBAN
VALÓ RÉSZVÉTELE RÉSZLETES SZABÁLYAIRÓL

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az EU,

egyrésről, és

AZ IZLANDI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Izland,

másrészről,

Tekintettel az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal létrehozásáról szóló, 2010.május 19-i 439/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ (a továbbiakban: a rendelet) 49. cikkének (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A rendelet kimondja, hogy céljának elérése érdekében szükséges, hogy az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal (a továbbiakban: a Támogatási Hivatal) nyitott legyen azon országok részvételére, amelyek megállapodást kötöttek az EU-val, amely alapján a rendelet hatálya alá tartozó területen elfogadták és alkalmazzák az uniós jogot; ilyen ország különösen Izland, Liechtenstein Norvégia és Svájc, a továbbiakban: a társult országok.

¹ HL EU L 132., 2010.5.29., 11. o.

- (2) Izland megállapodásokat – különösen az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározására vonatkozó kritériumokról és mechanizmusokról szóló megállapodást¹ – kötött az EU-val, amelyek értelmében elfogadta és alkalmazza az e rendelet által felölelt területre vonatkozó uniós jogot,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1.CIKK

A részvétel mértéke

Izland teljes mértékben részt vesz a Támogatási Hivatal munkájában, és jogosult arra, hogy a Támogatási Hivataltól támogatási fellépésekben részesüljön, a rendeletben leírtak szerint, valamint az e megállapodásban meghatározott feltételekkel összhangban.

¹ HL EU L 93., 2001.4.3., 40. o.

2. CIKK

Az igazgatótanács

Izland szavazati joggal nem rendelkező megfigyelőként képviselteti magát a Támogatási Hivatal Igazgatótanácsában.

3. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás

- (1) Izland GDP-jének az összes résztvevő állam GDP-jéhez viszonyított százalékos arányával összhangban – a mellékletben meghatározott képlet szerint – kiszámított éves összeggel járul hozzá a Támogatási Hivatal bevételéhez.
- (2) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás e megállapodás hatályba lépésének napjától kezdődően merül fel. Az első pénzügyi hozzájárulást az évnek e megállapodás hatályba lépése után fennmaradó részével arányosan csökkentik.

4. CIKK

Adatvédelem

- (1) E megállapodás alkalmazásakor Izland a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel¹ összhangban végez adatfeldolgozást.
- (2) E megállapodás alkalmazásában a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet² alkalmazni kell a személyes adatok Támogatási Hivatal által végzett feldolgozására.
- (3) Izland betartja az Igazgatótanács eljárási szabályzatában foglalt, a Támogatási Hivatal birtokában lévő dokumentumok bizalmasságára vonatkozó szabályokat.

¹ HL EK L 281., 1995.11.23., 31. o.

² HL EK L 8., 2011.1.12., 1. o.

5. CIKK

Jogállás

A Támogatási Hivatal az izlandi jog szerint jogi személyiséggel rendelkezik, továbbá Izlandon az izlandi jogban a jogi személyeknek biztosított legteljesebb jogképességgel rendelkezik. Így különösen ingó és ingatlan vagyont szerezhethet és idegeníthet el, továbbá eljárhat bíróság előtt.

6. CIKK

Felelősség

A Támogatási Hivatal felelősségét a rendelet 45. cikkének (1), (3) és (5) bekezdése szabályozza.

7. CIKK

Az Európai Unió Bírósága

Izland elismeri az Európai Unió Bíróságának a Támogatási Hivatalra vonatkozó, a rendelet 45. cikkének (2) és (4) bekezdésében előírt hatáskörét.

8. CIKK

A Támogatási Hivatal személyzete

- (1) A rendelet 38. cikkének (1) bekezdésével és 49. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek, az EU intézményei által a személyzeti szabályzatok és az alkalmazási feltételek alkalmazása céljából közösen elfogadott szabályok, valamint a Támogatási Hivatal által a rendelet 38. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadott végrehelytési rendelkezések alkalmazandók a Támogatási Hivatal személyzeti tagjaként felvett izlandi állampolgárokra.
- (2) Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától és 82. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, az állampolgári jogait teljes körűen gyakorló izlandi állampolgárokat a Támogatási Hivatal ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja, a személyzet kiválasztására és alkalmazására vonatkozó, a Támogatási Hivatal által elfogadott hatályos szabályok alapján.
- (3) A rendelet 38. cikkének (4) bekezdése mutatis mutandis alkalmazandó Izland állampolgáira.
- (4) Ugyanakkor izlandi állampolgárt nem lehet kinevezni a Támogatási Hivatal ügyvezető igazgatói tisztjére.

9. CIKK

Kiváltságok és mentességek

Izland alkalmazza a Támogatási Hivatalra és annak személyzetére az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet¹, valamint a jegyzőkönyv alapján a Támogatási Hivatal személyzeti ügyei tekintetében elfogadott szabályokat.

10. CIKK

Csalás elleni küzdelem

A rendelet 44. cikkében meghatározott feltételeket kell alkalmazni, és az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék gyakorolhatja a ráruházott hatásköröket.

Az OLAF és a Számvevőszék megfelelő időben tájékoztatja a nemzeti számvevőszéket (*Ríkisendurskoðun*) helyszíni vizsgálatok vagy ellenőrzések végzésére irányuló szándékáról, amely vizsgálatokat és ellenőrzéseket – amennyiben az izlandi hatóságok úgy kívánják – a *Ríkisendurskoðun* közösen is végezhetnek.

¹ HL EU C 83., 2010.3.30., 266. o.

11. CIKK

Bizottság

(1) Az Európai Bizottság és Izland képviselőiből álló bizottság felügyeli e megállapodás megfelelő végrehajtását, valamint folyamatos információszolgáltatást és véleménycserét biztosít e tekintetben. Gyakorlati okokból e bizottság a rendelet 49. cikkének (1) bekezdése alapján résztvevő egyéb társult országokkal létrehozott kapcsolódó bizottságokkal közösen ülésezik. A bizottság Izland vagy az Európai Bizottság kérésére ülésezik. A Támogatási Hivatal igazgatótanácsa tájékoztatást kap a bizottság tevékenységéről.

(2) Az olyan tervezett uniós jogszabályokkal kapcsolatos információkat, amelyek közvetlenül érintik vagy módosítják a rendeletet, vagy pedig várhatóan hatással lesznek az e megállapodás 3. cikkében meghatározott pénzügyi hozzájárulásra, meg kell osztani, és a bizottságon belül meg kell vitatni.

12. CIKK

Melléklet

E megállapodás melléklete e megállapodás szerves részét képezi.

13. CIKK

Hatálybalépés

(1) Ezt a megállapodást a Szerződő Felek saját belső eljárásaiknak megfelelően jóváhagyják. A Felek értesítik egymást az eljárások lezárultáról.

(2) Ez a megállapodás az (1) bekezdésben említett értesítés napját követő első hónap első napján lép hatályba.

14. CIKK

Érvényesség és megszűnés

(1) E megállapodást határozatlan időre kell megkötöni.

(2) Mindegyik Szerződő Fél – a bizottságon belüli konzultációkat követően – a másik Szerződő Fél értesítésével felmondhatja e megállapodást. E megállapodás alkalmazása az ilyen értesítés küldésének a napjától számított hat hónap eltelte után szűnik meg.

(3) E megállapodás megszűnik az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott menedékjog iránti kérelmek megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó kritériumok és mechanizmusok megállapításáról szóló megállapodás megszűnése esetén.

(4) E megállapodás két-két példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és izlandi nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kelt..., a ... év ... havának ... napján

.....
az Európai Unió részéről

.....
az Izlandi Köztársaság részéről

A HOZZÁJÁRULÁS KISZÁMÍTÁSÁNAK KÉPLETE

- (1) Izlandnak a Támogatási Hivatal bevételéhez való, a rendelet 33. cikke (3) bekezdésének d) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulását az alábbi módon számítják ki:

Izland bruttó hazai termékének (GDP) minden év március 31-én rendelkezésre álló legfrissebb végleges számadatait el kell osztani a Támogatási Hivatalban résztvevő valamennyi állam, ugyanazon évre rendelkezésre álló GDP-adatainak összegével. Az így kapott százalékot alkalmazzák a Támogatási Hivatalnak a rendelet 33. cikke (3) bekezdése a) pontja szerint meghatározott engedélyezett jövedelme szóban forgó évre vonatkozó részére, és így kapják meg Izland pénzügyi hozzájárulásának összegét.

- (2) A pénzügyi hozzájárulás euróban fizetendő.
- (3) Izland pénzügyi hozzájárulását a terhelési értesítés kézhezvételétől számított legfeljebb 45 napon belül befizeti. Bármilyen késedelem a hozzájárulás befizetésében azt eredményezi, hogy Izland a lejárat napjától fennmaradó összegre kamatot fizet. A kamatláb az Európai Központi Bank által a fő refinanszírozási műveletekre alkalmazott, az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzétett, a határidő lejártá szerinti hónap első napján hatályos kamatláb 3,5 százalékponttal megnövelt értékének felel meg.

- (4) Izland pénzügyi hozzájárulását e melléklettel összhangban kiigazítják, amennyiben az EU által nyújtott, az Európai Unió általános költségvetésébe beállított, a rendelet 33. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint meghatározott pénzügyi hozzájárulást növelik az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet¹ hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 26., 27. vagy 41. cikke alapján. Ilyen esetben a különbözetet a terhelési értesítés kézhezvétele után 45 nappal kell befizetni.
- (5) Amennyiben N. év december 31-ig nem használják fel a Támogatási Hivatal azon kifizetési előirányzatait, amelyeket a rendelet 33. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban az N. évre az EU-tól kapott, vagy a Támogatási Hivatal N. évi költségvetését a 966/2012/EU, Euratom rendelet 26., 27. vagy 41. cikkével összhangban csökkentették, e fel nem használt vagy csökkentett kifizetési előirányzatok Izland hozzájárulásával százalékosan arányos összegét átviszik a Támogatási Hivatal N+1. évi költségvetésébe. Izlandnak a Támogatási Hivatal N+1. évi költségvetéséhez való hozzájárulását ennek megfelelően csökkentik.

¹ HL EU L 298., 2012.10.26., 1. o.